



REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA

Ufitziu Linguisticu Subracomunale
Biddamanna, Àrthana, Elini, Irbono



REGIONE AUTONOMA DE SARDIGNA - TULIS 2024 Lege 482/99 e L.R. 22/2018

PROGETU "SU SARDU OGNI DIE IN OGNI LOGU 2"



AL SERVIZIO DELLA CITTADINANZA

PREGANTUS E PREGADORIAS

Biddamanna Strisàili,
Àrthana, Elini, Irbono



REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA

Ufitziu Linguisticu Subracomunale Biddamanna, Àrthana, Elini, Irbono



Comunu de
Biddamanna
capufila



Comunu de
Irbono



Comunu de
Elini



Comunu de
Àrthana

REGIONE AUTÒNOMA DE SARDIGNA- TuLis 2024 Lege 482/99 e L. R. 22/2018

PROGETU “SU SARDU OGNI DI E IN OGNI LOGU 2”



AL SERVIZIO DELLA CULTURA

Ufìtziu Limba Sarda

Is pregantus e is pregadorias faghent parte de sa traditzione religiosa sarda. Is pregantus sunt pregadorias antigas, a s'ispissu resitadas in forma corale e tramandadas in manera orale, mentras is pregadorias sunt invocatziones e sùplicas giradas a Deus o a is santos, ligadas a sa devotzione popolare.

Ambas rapresentant unu patrimoniu ispirituale e culturale profundu, ancora biu in is comunidades sardas.

Pregadorias de su cristianu

Innòmini de su Babbu de su fillu e de su Spìridu Santu. Aici siat.

Glòria a su Babbu a su Fillu e a su Spìridu Santu
comenti fut in princìpiu imoi e sempri. Aici siat

Babbu Nostru chi ses in is celus santificau siat su nòmini tù,
bèngiat a nosu su Regnu tù,fata siat sa voluntadi tua comentì in su
celu aici in sa terra.

Su pani nostru de d-ogna dì, donanosiddu oi e perdonainosì
is pecaus nostrus,comenti nos atrus perdonaus is depidoris nostrus
e non si lessis orrui in sa tentatzioni maliberasì de mali. Amin Gesu

Deus ti salvit Maria prena de gràtzia su Sennori est cun tegus.
Benedita ses tui intra totus is fèminas e beneditu est su frutu de is
intragnas tuas Gesu.

Santa Maria Mamma de Deus prega po nos“atrus pecadoris,
immoi e in s“ora de sa morti nostra. Amin Gesu

SALVET REINA Mamma piedosa, nostra fidi spera e dolciura.
Salve de Deus mama, filla e sposa. Salve Reina in sa celesti altura.
De custu valli trista e lagrimosa ti muteus penosus de margura. A
tui suspiraus e afannaus, tristus fillus de Eva esiliaus. Mostranosì
duncas, abogada nostra, consola in terra tanti genti aflita e Gesùs
beneditu amostra frutu de is intragnas tuas benedita. Totu
misericòrdia infinita prega po nosu o Mamma pia, prega po nosu o
Vìrgini Maria.

Su pasu eternu donaddis, Sennori,
sa lugi perpètua lùgiat a seis.
Riposint in pagi. Amen Gesu

V Alabau sempri siat
Su nòmini e Gesùs, Giusepi e Maria
Su nòmini e Gesùs, Giusepi e Maria

R Alabau sia prus
Su nòmini e Maria Giusepi e Jesus
Su nòmini e Maria Giusepi e Jesus

V Alabau e ringràtziau d-ogna momentu
Su Santìssimu e Divinìssimu Sacramentu
Su Santìssimu e Divinìssimu Sacramentu

R Siat sempri alabau
Su Rei nostru Gesùs sacramentau
Su Rei nostru Gesùs sacramentau

ATU DE FIDI

Deus miu, deu creu cun firmesa su chi eis rivelau cali Beridadi infallibili e su chi sa Crèsia nosi narat de crei. Creu in Bosu, Deus ùnicu e beru in tres personis ugalis e distintas, Babbu Fìlliu e Spìridu Santu, e Creu in su Fillu incarnau, Mortu po nosu e risuscitau Gesùs Cristu, su calis at a torrai a d-ognunu segundu su chi at fatu, o su gosu o suturmentu eternu. Custa fidi bollu sighiri, faei chi crèsciat sempri.

ATU DE SPERA

Deus miu, deu speru de otenni su Gosu de sa bonesa bostra e po mori de su chi iat impromètiu Gesu Cristus Sarbadori e de otenni de bosu s'agiudu po ddu meritai cun is òperas bonas chi deu depu e bollu fai. Sennori, chi deu ti potza gosaiosì eternamenti.

ATU DE CARIDADI

Deus miu, bosì bollu amai cun totu su coru, prus de d-ogna cosa poita ca seis Bosu beni e gosu. Po amori bostru bollu amai a totus comentì stimu a mei etotu e perdonu chini m'at ofèndiu. 7
Sennori, chi arrennèschia a t'amai sempri e prus.

PREGANTOS ANTIGOS

Santu Sisinni Sinnali **Contras de sa coga**

Santu Sisinni Sinnali
sola sola a mi corcari
sola sola a mi dromiri
a niscuni a non timiri.
solu a chi m'at a mutari
iscuriu apas che in mari
iscuriu apas che in buca
peigeddos de istupa
manus de fròngia de figu
peigeddos de gortigu
de gortigu seguru
obillada in su muri

Santu Sisinni Sinnali. **Primu de si corcari**

Santu Sisinni Sinnali
sola sola a mi corcari
sola sola a mi dromiri
a niscuni a non timiri.
Mi racumandu a Deus
a Deus s'ànima racumandu
candu istu e candu andu
candu andu e candu istu
mi racumandu a Cristu
a Cristu ca est Deus
a Juanni e a Mateu
a Mateu e a Giuanni
anima mia podesta
podesta anima mia
in su sonnu e in bìa
in bìa e in su sonnu
in su letu miu mi dormu
in su letu mi dormìa
e s'àngelu chi tenia.
S'àngelu Gabrieli
benit a mi guardiai
Gesus Giusepi e Maria
O su racumandu
su coru e s'ànima mia.

Santu Simone. Pregantu pro sa vena de su late

Santu Simoni mannu
artu una gùida e barba unu pramu
sorris prabalis de uba beneis
de sa barba mia si nd'errieis
no errieus de sa barba bosta
nosu prangeus po sa tita nostra
Giai chi po sa tita bosatru prangeis
sanas e sarbas nci das torreis
sanas e sarbas e prenas de lati
cummenti calat s'erriu de Giordana
aici torrit sa vena de su lati

Contras a is lampus

Santa Barbara e santu Giacu
bosu portais is crais de lampu
bosu portais is crais de celu
non tocheis fillu allenu
ne in domu ne in su sartu
Santa Barbara e santu Giacu

Veronica mia cristiana
A Fillu miu in cias bitu passau?
Si Signora ca d'apu bistu
Portandu una grugi a pala
E no dda podia portai
E ghetau d'apu unu pannu
Unu pannu totu orrosau
I ddu boli biri figurau
Si Signora ca ddu bollu biri
Maria candu dd'at bistu
A terra fut orruta
A terra dismaniada
Cintu dd'ant sa lantzada
A cuddu veru costau
Sàguini a terra est orrutu
E a su càligi cunsagrau

Àngiulu miu guardadori
Ses mandau de su Redentori
Po guardai cust'ànima mia
Po ddi fai cumpangia
Sa Santissima Trinidadì
Chi siant acranta e pari
Po mi fai atentzioni
Liberaimì de sa tentatzioni
De s'inimigu infernali
Liberaimì de onnia mali
De cust'ànima dolenti
E mi tengant presenti
In is portas de su Paradisu
Santu Gonzaga Loisu
Santu Pitzenti Ferreri
Sant' Efis gherrieri
Tenghiaus a fiancu
Non di facaus de mancu
De custa oratzioni
Santu Còsumu dotori
Cun s'agiudu de Damianu
E santu Giacu e Santu Luca
Aturu non bessat de bucca
Peti custa oratzioni
Santa Rosa e Santa Vida
Madalena, Marta e Maria
Nos si facanta Cumpangia
Finas a s'ora da sa morti
Gesùs ite bella sorti
Cun is àgiulus de sa glòria
I binciaus sa vitoria
Po si scrancai de sa tentatzioni
Santa Barbara e santu Geroni
Santu Serafinu e santu Orrocu
In su letu immoi mi corcu
E sa grugi mi cummènciu
Candu sola sola pensu
Ca soi in sa sepoltura
Mi ripentu cun premura

De calencunu pecau
Gesus Santu Liberau
Gesus Santu Serafinu
A peparti e su coscinu
A is àngiulus de su letu
Bos abrassu cun afetu
Sa celesti cumpangia
Gesùs Giusepi e Maria
A bosatrus sempri pregu
Totu paris s'intregu
Su coru e s'ànima mia
Gesùs Giusepi e Maria

Deus ti salvit Maria
Chie ses de frori e de lillu
E Maria cun su fillu
Teniat sa gràtzia in manu
Cun d'unu solu pecadu
Chi ha fatu Adamu in s'ortu
Po cussu Deus est mortu
E in sa grugi incravau
Ita fais cristianu
E non domandas perdonu
Domandasiddu de coru
A s'eterrunu Gesùs
Chi non d'ofenda mai prus
In totu sa Vida mia
Saludesu a Gesùs a Giusepi e a Maria

Nostra Signora m'est bènnia a domu
E dd'apu donau sa mellus cadira
Sa mellus cadira de oru e de pratta
Narau d'apu eita fut circandu
ca fu circandu su fillu suu
Su fillu suu nc'est in cuddu monti
Portànduru sa grugi a fronti
Portànduru sa grugi a pala
E no da podia portai
Is càmpanasa a tocai
Is càmpanasa a repicu
Mortu mortu Gesu Cristu
Mortu mortu e interrau
litaredda m'at mandau
litaredda beni scritta
A su sonu de sa trumbita
A su sonu de sa cadena
destu dai dolu e pena
destu dai e dolu e fia
Unu fillu chi tenia
Lìmpiu de ònnia brutura
Sa Divina criatura
Sa Divina passioni
No mi lamis prus Maria
Peti Mamma de dolori

Grugi Santa e gratziosa
àrburi de terrena vida
Bosu seis stetida
Mama de su Sarbadori
De su celu Criadori
E de sa terra munarca
Totus is àngiulus cantant
Candu Deus e nascidu
Chi custu mundu est benidu
De unu s'arrimèdiu mannu
Nascidu de su suberanu
De is intragnas de Maria
Sena pena ne paura
Fu fatu su nascentu
Sena in carri movimentu
Po miraàculu est istau
Candu d'anti presentau
A su santu Simeoni
Nascidu est nostru Sennori
In d'una stadda de animalis
Nascidu e in su portali
De unu lugiri e risplendoris
E cun totu sa monarchia
Saludeus a Maria
E in sa gruta adorada
Bos seis coronada
Coronada de urrei
Consolai a bos podei
Ca seis a cara vista
Gesus eita nova chista
Chi a Maria ant portau
Ca su fillu su stimau
Si fu postu a disputai
De is dotoris de sa lei
E tandu in di pregontèi
De chini e custu pipiu
Ca mi parit atriviu
E de is malis godangiau.

Su letu miu est de cuatru cantus
E duè corcant cuatru santus
Cuatru santus de su celu
Giuanni Luca Marcu Mateu
In nòmini de su Babbu
De su Fillu e de su Spiritu Santu.

Arbésciu e fata luge
Mi facu sa santa gruge
A Deus chi mi at creau
In nòmini de su Babu, Fìgiu
e'Ispíritu Santu. Aici siat.

Saludu a Deus in primu
E a Nostra Signora
Bitu no apu Missa ancora
Soe lòmpiu a dd'ascurtai
firmu ancora de mi signai.

Atu de Contrizioni mi pentu cun totu
su coru de is pecaus mius; mi ndi
pentu po is bènis chi apu pérdiu, e po
is malis chi apu menésciu pecandu, ma
printzipalmente mi ndi pentu poita chi
apu oféndiu unu Deus tanti bonu e
tanti
amàbili comenti seis Bosu;
mortu innantis de s'ari ofesu
propongu firmamenti cun sa gràtzia
bosta de mai prus pecai, poita chi bos
amu prus de totus is cosas.



REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA

Ufitziu Linguisticu Subracomunale Biddamanna, Àrthana, Elini, Irbono



SUIA



Comunu de
Biddamanna
capufila



Comunu de
Irbono



Comunu de
Elini



Comunu de
Àrthana

REGIONE AUTÒNOMA DE SARDIGNA- TuLis 2024 Lege 482/99 e L. R. 22/2018

PROGETU “SU SARDU OGNI DI E IN OGNI LOGU 2”



Ufitziu Linguisticu Subracomunale
Biddamanna, Arthana, Elini, Irbono



REGIONE AUTÒNOMA DE SARDIGNA-Tùlis 2024 Lege 482/99 e L. R. 22/2018

PROGETU “SU SARDU OGNI DIE IN OGNI LOGU 2”

